

TRANSLATION: SHIN

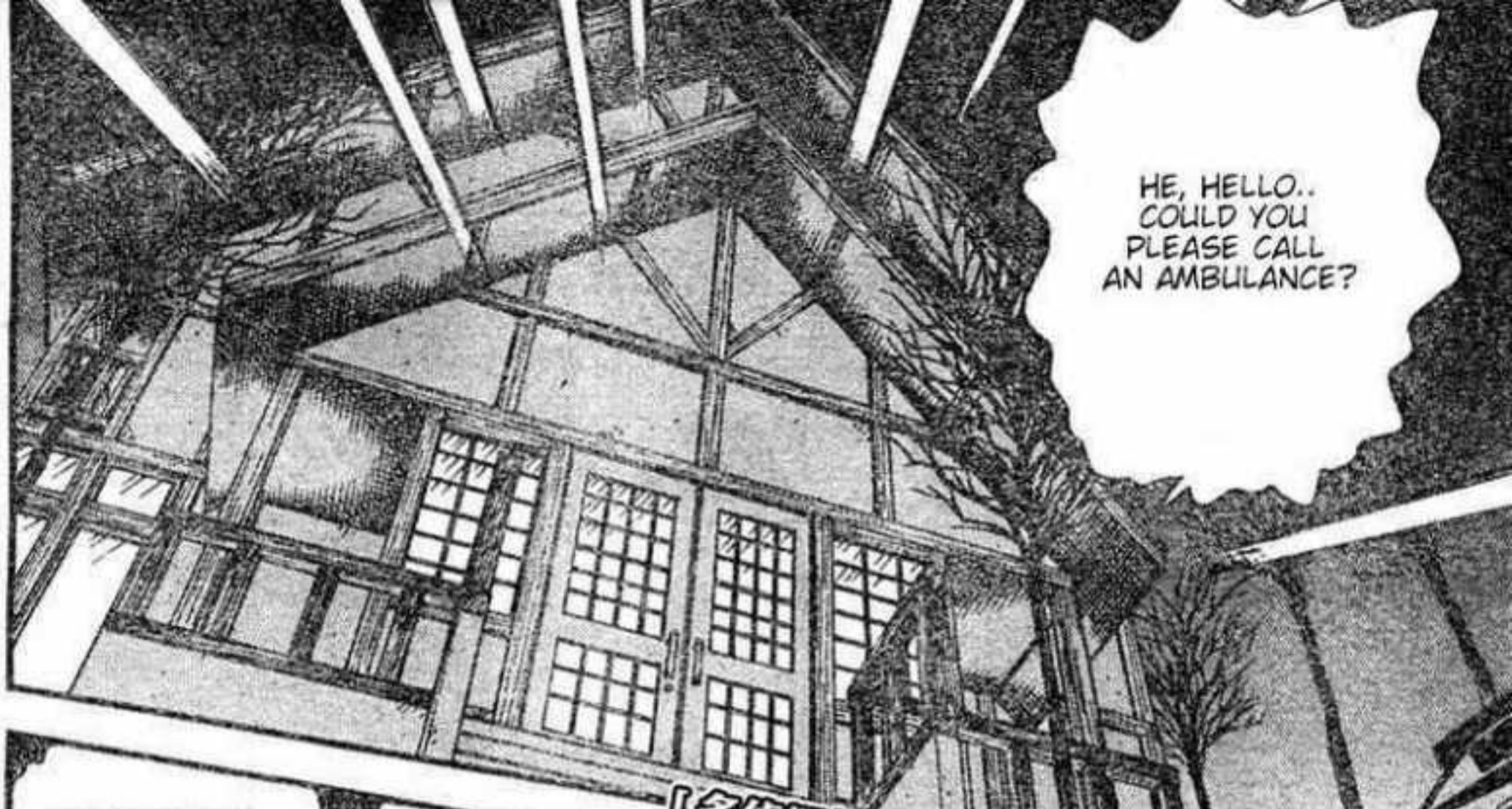
EDIT: KNIGHTUSMAXIMUS

STAR KNOWS
EVERYTHING

FILE.1

星は何でも
知っている





HE, HELLO..
COULD YOU
PLEASE CALL
AN AMBULANCE?



DIDN'T HE SAY
THE PHONE'S
MODULAR
CABLE WAS
MISSING?

YES,
YES..

HUH?
WHAT'S
THAT?

[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET



IT MIGHT BE
THE APPENDIX!

YES, A CHILD
HAS A SUDDEN
STOMACH ACHE..



OUR
ADDRESS
IS...



IF WE DON'T CALL THE AMBULANCE QUICKLY, AI WILL BE..

WHAT ARE YOU DOING?!

CO - CONAN?!



HUH?



THAT STOMACH ACHE WAS JUST FOR SHOW..

EH?

I'M ALRIGHT ...

[名偵探柯南事務所] 译制 APTX4869.NET



..BY HIDING THE MODULAR CABLE AND DEFLATING THE CAR TIRES!

A SHOW TO FIGURE OUT THE PERSON WHO LOCKED US UP HERE..



AND PUSHED HIM OFF THE CLIFF MAKING IT LOOK LIKE A SUICIDE..

ALSO THE CULPRIT WHO LEFT A FAKE WILL ON MR. FUTAGAWA'S CELL..



YOU?

THEN, THE PERSON WHO BROUGHT US BY SENDING INVITATION CARDS UNDER ASAO'S NAME, COULD IT BE..



IT WASN'T HIM.



IT WAS YOU!!

THE OWNER OF THIS PENSION, MR. AMACHUCHI RYOJI..

N-NO..



OF COURSE IT'S MR. AMACHUCHI WHO CALLED PEOPLE AND LOCKED THEM HERE, BUT HE'S NOT THE MURDERER..

EH?

[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET



IF WE SUPPOSE MR. AMACHUCHI IS THE ONE WHO KILLED MR. FUTAGAWA AND LEFT THAT FAKE WILL, THEN HE WOULD HAVE MADE PEOPLE THINK THAT IT WAS MR. FUTAGAWA'S DOING LOCKING US UP HERE, WOULDN'T HE? PEOPLE WOULD FEEL SUSPICIOUS IF THERE WAS ANY MYSTERY.

YOU'VE SEEN THE WILL THE CULPRIT PUT ON MR. FUTAGAWA'S PHONE, RIGHT? IT SAID HE WAS THE ONE WHO CALLED PEOPLE HERE.



YOU FOUND OUT HIS RING AND THE DYING MESSAGE UNDER THE STONE NEARBY, RIGHT?

MR. AMACHUCHI CALLED PEOPLE HERE BECAUSE HE DISCOVERED KOLINO'S BONES, WHO DISAPPEARED FROM HERE A YEAR AGO.



THAT'S RIGHT..

WHY WOULD HE CARRY IT WITH HIM EVEN NOW?

THEN HE WOULD HAVE HIDDEN THE MODULAR CABLE IN MR. FUTAGAWA'S CLOTHES OR IN HIS ROOM!

..HOPING THAT THE CULPRIT MIGHT CONFESS IF HE KNEW THE MESSAGE AND BONES HAD BEEN FOUND OUT. BUT WHEN I HEARD THAT MISTER FUTAGAWA DIED AFTER LEAVING SUCH A WILL, I COULDN'T DARE TO SAY THAT I WAS THE SENDER OF THOSE INVITATION CARDS.

YEAH.. I SENT THE INVITATION CARD AFTER DISCOVERING IT.. TO THE PEOPLE WHO WERE STAYING HERE THE DAY WHEN KOLINO DISAPPEARED..

IF NOT, IT'S NOT POSSIBLE THAT YOU COULD SAY THERE WERE 4 LONG CIGARETTES AND 2 SHORTER ONES.. PRECISELY JUST BY GLANCING AT THE MESSAGE WE WERE LOOKING AT NEAR THE CORPSE!

5

IT'S A SUFFICIENT MOTIVE, TO KILL HIM & AVENGE YOUR LOVER.

IT'S PROBABLE. IF YOU KNEW MR. KOLINO'S 6 CIGARETTES INDICATED MR. FUTAGAWA'S INITIALS. THEN..

WHAT!?

COULD IT BE.. MISS NONOMIYA?

THEN, THE ONE WHO MURDERED MR. FUTAGAWA IS..?

MAYBE I SHOULD'VE CALLED THE POLICE AFTER DISCOVERING THE BONES..

US THREE - ME, MITSUHIKO AND AYUMI WHO WENT AFTER HER!

NO, WHEN MISTER FUTAGAWA WAS KILLED IN THE FOREST, MS. NONOMIYA SAID SHE SAW US PASS BY HER, RIGHT?

[名偵探柯南事務所] 译制 APTX4869.NET

PRESUMING THE CONTRARY,

BUT ...

FROM UP THERE, ONLY 3 LIGHTS COULD BE SEEN. INCLUDING THE 5 OF US, THE PROFESSOR, MISTER AMACHUCHI AND MR. MIKAMI, THERE WERE 8 PEOPLE IN TOTAL WHO COULD GO AFTER MISS NONOMIYA! IT'S DIFFICULT TO GUESS 3 OF US AMONG THERE!

BUT YOU SAID THE 3 OF YOU REACHED THERE IMMEDIATELY WHEN MR. FUTAGAWA FELL DOWN, DIDN'T YOU? WHILE RUNNING? SO IF SHE SAW YOU FROM THE TOP OF THE CLIFF..

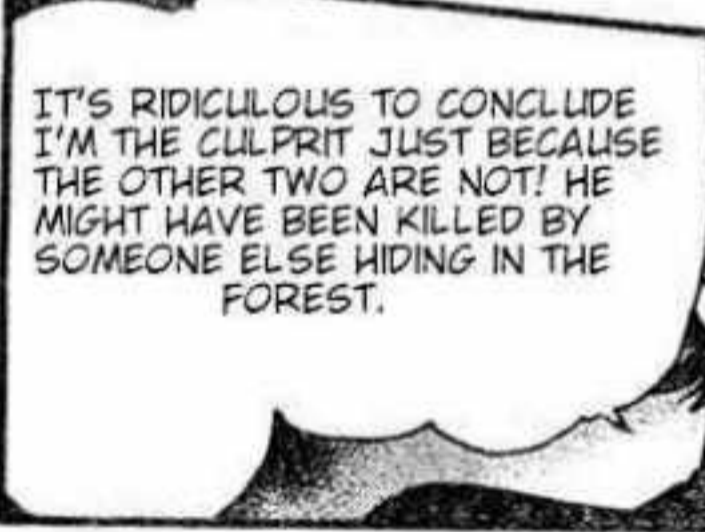
IT'S IMPOSSIBLE TO CLIMB UP THE CLIFF AND PUSH MISTER FUTAGAWA OFF BEFORE US.. WHO WENT PAST HER!



WE CONCLUDE THAT YOU'RE THE CULPRIT!

GENERAL EDITOR MR. MIKAMI HEIHACHI, MR. FUTAGAWA'S SENIOR OFFICIAL -

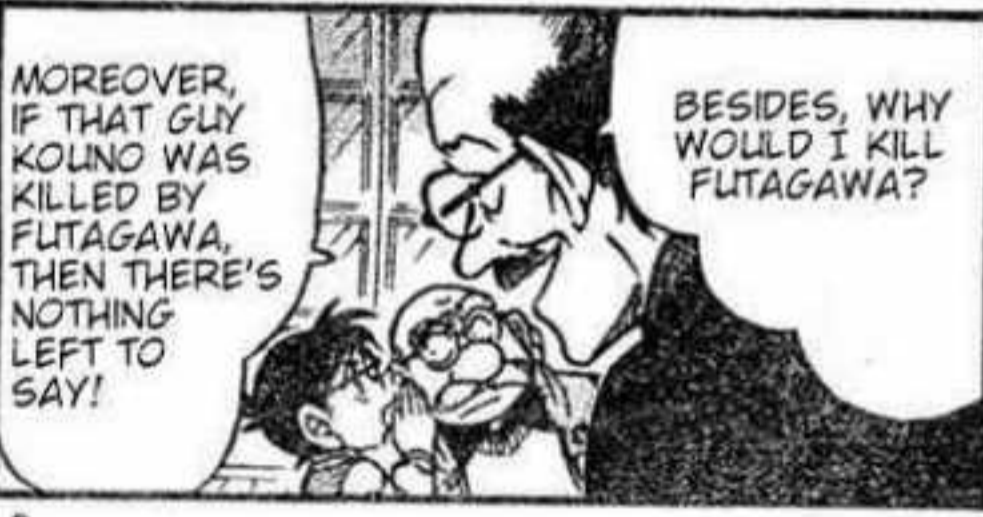
[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET



IT'S RIDICULOUS TO CONCLUDE I'M THE CULPRIT JUST BECAUSE THE OTHER TWO ARE NOT! HE MIGHT HAVE BEEN KILLED BY SOMEONE ELSE HIDING IN THE FOREST.



HAHAHA... IT IS QUITE A GOOD DEDUCTION FOR THIS KID, BUT...



MOREOVER, IF THAT GUY KOUNO WAS KILLED BY FUTAGAWA, THEN THERE'S NOTHING LEFT TO SAY!

BESIDES, WHY WOULD I KILL FUTAGAWA?



OF COURSE YOU'VE GOT NO REAL FEELING..

I'VE GOT NO REAL FEELING TO AVENGE SOMEONE AFTER SEEING HIM ONLY ONCE...



COINCIDENCE...

DOESN'T THE MESSAGE INDICATE YOUR NAME, HEIHACHI?

BUT MR. FUTAGAWA HAD HELD 7 CIGARETTES IN TOTAL, TO WHICH ANOTHER ONE WAS ADDED!



I KNEW IT FROM SEEING THIS PENSION REGISTER!

WHAT?!



WHO KILLED MR. KOUNO A YEAR AGO, ISN'T IT?

WELL, THAT'S ONLY UNDER THE ASSUMPTION IT WAS MISTER FLUTAGAWA...



...MR. KOUNO DIDN'T HAVE A CHANCE TO SEE THIS REGISTER. WHAT IF HE KNEW MR. MIKAMI'S NAME ONLY PHONETICALLY, NOT KNOWING THE CHARACTERS...?

MR. MIKAMI'S NAME IS WRITTEN AFTER MR. KOUNO'S. SO IT MEANS...

川 野上平八
河登麻雄
宿海客

【名偵探柯南事務所】译制 APTX4869.NET



YEAH, NORMALLY..

ISN'T IT RARE?



LOOK CAREFULLY. THE "MI" IN MR. MIKAMI'S NAME IS THE SAME AS THE CHARACTER "御"

WHAT DO YOU MEAN?



SIX STROKES!!!

SIX..



ONE, TWO, THREE, FOUR..



TOTAL IS..


YOU'D PUT 三 AND 上 TOGETHER...



THEY WERE ALL DYING MESSAGES INDICATING THE NAME, MIKAMI HEIHACHI!

YEAH... NOT ONLY THE SIX CIGARETTES LEFT BY MR. KOLINO, BUT ALSO THE 7 CIGARETTES LEFT BY MR. FUTAGAWA...

【名偵探柯南事務所】译制 APTX4869.NET




MR. FUTAGAWA NOTICED IT AT THE TIME. THAT IT WAS MR. MIKAMI WHO MURDERED MR. KOLINO..

TO THINK OF IT, MR. FUTAGAWA WAS SMILING LOOKING INTO THE PENSION REGISTER BEFORE HE DISAPPEARED.

THIS BRAT..

MR. FUTAGAWA ADDED ANOTHER CIGARETTE TO LET IT GET NOTICED EASILY, AND THE SAME CIGARETTES BEING LEFT MEANS THE SAME CRIMINAL, RIGHT?



WHERE THE HELL IS THE PROOF OF THAT?!

I- I DON'T KNOW WHAT TO.. SAY..

AND MR. FUTAGAWA TRIED TO CONFIRM IT BY CALLING MR. MIKAMI OUT TO THE FOREST IN SECRET. BUT HE WAS KILLED INSTEAD.

WE ONLY NEED FIND A THING LIKE AN IRON PIPE WITH WHICH YOU MADE HIM SENSELESS.. TO WRITE A FAKE WILL ON HIS CELLPHONE!

IF WE FIND THE WEAPON USED TO KNOCK DOWN MR. FUTAGAWA ON THE CLIFF BEFORE PUSHING HIM OFF, IT REALLY IS DECISIVE PROOF.

THE PROOF IS IN THIS BAG THAT WAS IN YOUR ROOM!

YEAH. WE DIDN'T FIND AN IRON PIPE, BUT THERE WAS ALSO SOMETHING ELSE MISSING.

H-HEY! BUT HASN'T THE BOY ALREADY LOOKED INTO THAT BAG BEFORE?!

SOME-THING ELSE?

[名侦探柯南事务所]译制 APTX4869.NET

... THAT HE MAY HAVE TAKEN OUT THE COUNTERPOISE TO MAKE IT A REGULAR WEIGHT. AS HE HAD ALREADY PUT SOMETHING IN THIS LENS PIPE!

tang.
tang

THE TELESCOPE'S COUNTERPOISE. I REMEMBERED IT WASN'T IN THIS BAG, SO I REALIZED...

9

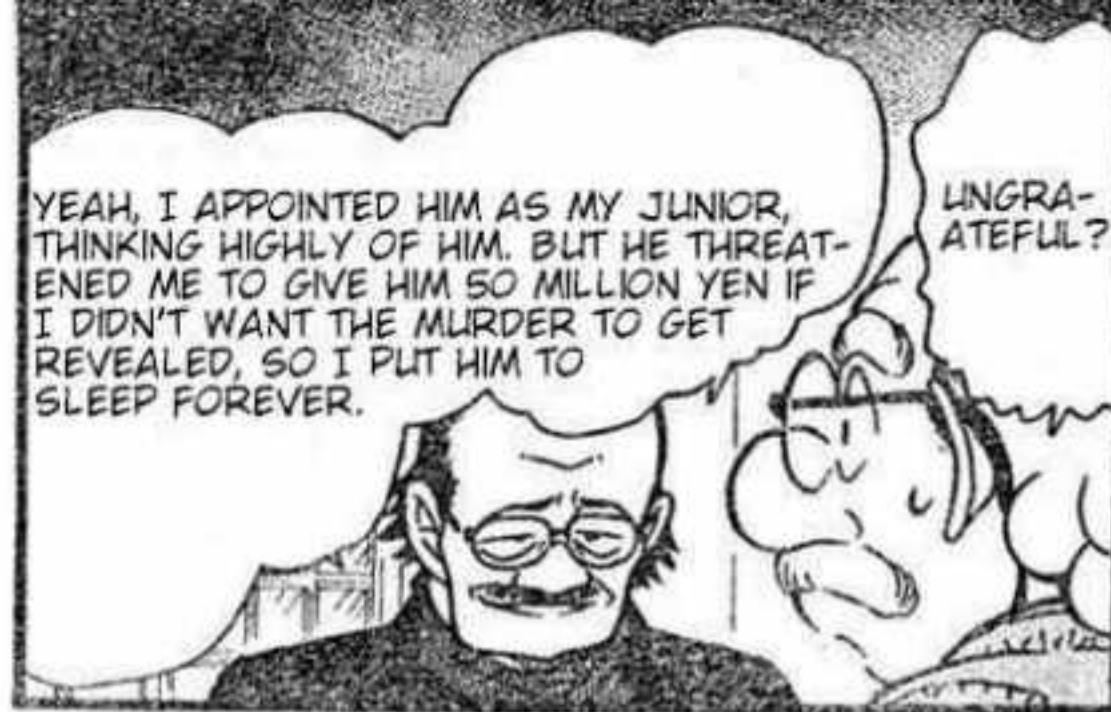
HMPH... CLEAN IT?

A LUMINOL REACTION TO THE BLOOD LEFT WHEN HITTING MR. FUTAGAWA!

SO, COULD YOU OPEN THE LENS PIPE AND SHOW THE THING INSIDE? EVEN IF YOU CLEANED IT SEVERAL TIMES, THERE'D STILL BE THE REACTION!

MR. FUTAGAWA MIGHT CARRY THE GENERAL EDITOR'S LUGGAGE, TOO. SO IT WOULD BE DANGEROUS IF HE NOTICED THAT IT WAS HEAVIER THAN USUAL, RIGHT?

THIS IS THE EDITORIAL DEPARTMENT'S TELESCOPE, SO FUTAGAWA MUST HAVE KNOWN ITS WEIGHT.



YEAH, I APPOINTED HIM AS MY JUNIOR, THINKING HIGHLY OF HIM. BUT HE THREATENED ME TO GIVE HIM 50 MILLION YEN IF I DIDN'T WANT THE MURDER TO GET REVEALED, SO I PUT HIM TO SLEEP FOREVER.

LINGRA-ATEFUL?



THAT LINGRATEFUL GUY'S BLOOD...

IT'S STILL REMAINING THERE...



W-WAIT! WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!

WHAT? KOUNO?

ALL I DID WAS PUNISH THAT LINGRATEFUL KOUNO..

[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET



THAT DAY ONE YEAR AGO, UPON HEARING THAT I WAS GENERAL EDITOR OF AN ASTRONOMY MAGAZINE, KOUNO ASKED ME... TO CONFIRM IF IT WAS REALLY AN UNDISCOVERED COMET THAT HE HAD FOUND.

THAT COMET!!



THAT LINGRA-TEFUL GUY..

BUT HE..



ARE YOU CRAZY? I JUST ASKED HIM TO PUT MY NAME IN IT, TOO.

THEN, TO MONO-POLIZE THAT NAME, YOU ...



YEAH, THAT'S THE ONE I CONFIRMED ON THAT CLIFF AFTER BEING DISCOVERED BY HIM.

THEN THAT COMET WITH YOUR NAME IS...

BECAUSE I
HAVE ALREADY
DECIDED TO
NAME IT THE
"AMACHUCHI
NONOMIYA
KOUNO"
COMET.

I'M SORRY,
BUT PLEASE
CONCEDE IT.

【名偵探柯南事務所】譯制 APTX4869.NET

HMPH! THAT WAS
MY DREAM SINCE
I WAS YOUNG!

THAT'S WHY
I HAD A BIG
QUARREL
WITH HIM.

WOW.
I THOUGHT
HE HAD
SOMEONE
ELSE HE
LIKED.

COME TO THINK
OF IT, THAT DAY
KOUNO SAID HE
HAD FINALLY MET
LUCK AND THAT
HE WOULD SHOW
IT TO US THAT
NIGHT.

WHAT!?

SO I WAS GOING TO RETURN TO THE
PENSION, SAYING IT WOULD BE FINE IF I
APPLIED FOR IT FIRST. BUT THEN HE
CAUGHT ME AND DIDN'T LET ME GO..
I SHOOK HIM OFF, BUT HE FELL
DOWN THE CLIFF..

BUT HE
REMAINED
STUBBORN
AND IGN-
ORED MY
REQUEST.

11

DON'T BE
SO IMPATIENT.
THOUGH IT'S
AN IRON PIPE
...

JUST
HURRY
UP AND
SHOW
US THE
IRON
PIPE!

BUT I WAS SURPRISED
TO HEAR THAT IT WAS
MR. AMACHUCHI WHO
SENT THE INVITATION
CARD. I THOUGHT IT
WAS FUTAGAWA WHO
THREATENED ME...

YEAH, IN
SECRET.
TO NOT BE
NOTICED BY
FUTAGAWA,
WHO CAME
WITH ME
AT THAT
TIME.

AFTER CONFIRMING
MR. KOUNO'S DEATH,
YOU CAME BACK HERE
IN A FEW DAYS AND
SPRAYED LIME ON THE
CORPSE TO HASTEN THE
DECOMPOSITION INTO
BONES, RIGHT?

A RIFLE?!

IT'S NOT A
NORMAL IRON
PIPE!

Eeki!

STAND
STILL
THERE!

HEY,
ALL OF
YOU!

12

IN AN INSTANT
I'LL MAKE YOU
INTO A STAR IN
THE SKY...

DON'T
GET
SCARED,
LITTLE
GIRL.

SNIFFLE
SNIFFLE

I DIDN'T SHOOT FUTAGAWA,
BUT ONLY KNOCKED HIM DOWN SINCE I
WAS AFRAID OF MAKING A GUNSHOT.
BUT, IN THIS CASE, I'M GONNA KILL
ALL 8 OF YOU. LOOKS LIKE I'M
GONNA NEED A LARGE AMOUNT OF
LIME, HEH HEH HEH...

【名偵探柯南事務所】译制 APTX4869.NET



SHOES ?

DON'T YOU SEE?
I'M PUTTING ON
MY SHOES!

HEY, KID!
WHAT ARE
YOU DOING?

EH?

[名偵探柯南事務所] 译制 APTX4869.NET



WHAT?

NO,
WE'RE
ALIKE!

YOU FOOL!
WHAT, YOU'RE
GONNA ESCAPE
OR SOME-
THING?!

HAHAHA!



BECAUSE
MY SHOES
...

ARE NOT
...



...NORMAL,
EITHER!

TAKE THIS!

【名偵探柯南事務所】譯制 / APTX4869.NET

HE-HEH?

HEH, HEH ...

HEH



FOREVER MORE YOUR NAME WILL REMAIN THAT..

BE SATISFIED..



HEH HEH HEH HEH

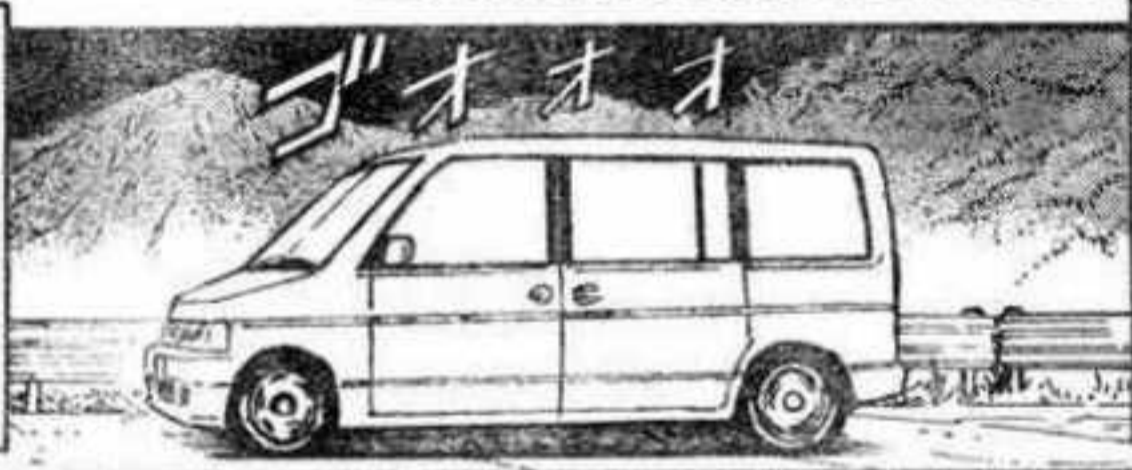


...OF A BRUTAL MURDERER!

OF A CRIMINAL ...

[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET

WE HAD TO GO TO THE POLICE DEPARTMENT IN KUNMA CITY AS THE WITNESSES OF THE CASE..



THREE HOURS LATER, POLICE ARRIVED AND..



D-DUMMY..

ACTUALLY, WOULDN'T IT HAVE BEEN BETTER IF SOMEONE WITH BETTER ACTING SKILLS DID THAT SHOW, RATHER THAN ME?



I NEVER THOUGHT IT WAS ALL A SHOW.

SHOUTING THAT YOU HAD A STOMACHACHE SO SUDDENLY..

ANYWAY, HAIBARA REALLY SCARED ME...



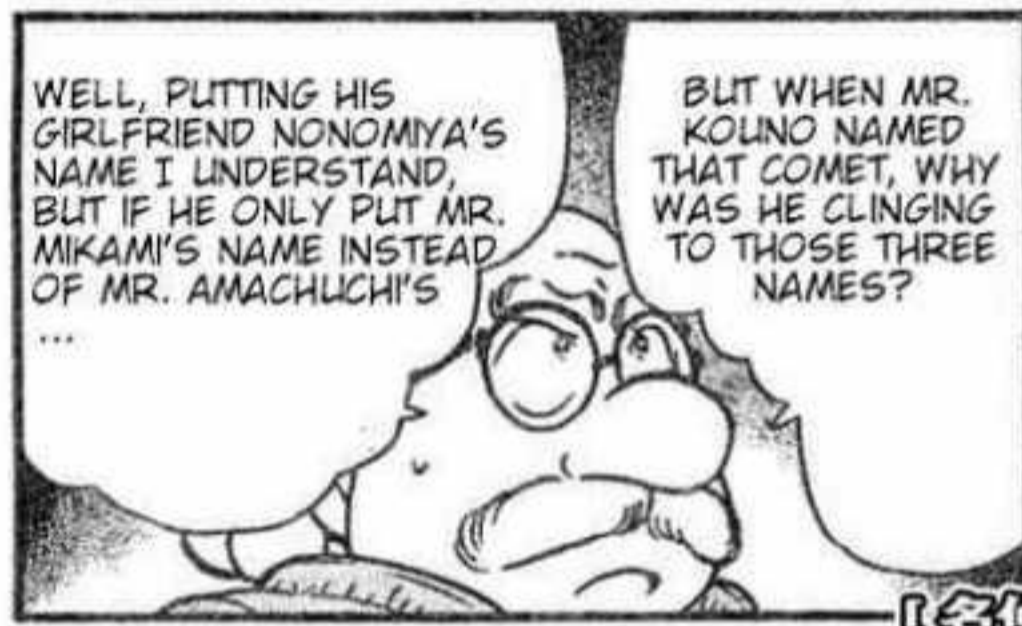
I-I SEE...

AND I WANTED TO CHECK THE OTHER TWO SUSPECTS' EXPRESSIONS, TOO!



EVEN IF I DID ANOTHER SHOW, WHO'D BELIEVE A BOY WHO WAS JUST WRITING ON THE FLOOR, CLAIMING TO HAVE A STOMACH ACHACHE BEFORE?

IF MR. AMACHUCHI WOULDN'T TAKE OUT THE MODULAR CABLE EVEN AFTER THAT SHOW, THEN WE USE ANOTHER METHOD, RIGHT?



WELL, PUTTING HIS GIRLFRIEND NONOMIYA'S NAME I UNDERSTAND, BUT IF HE ONLY PUT MR. MIKAMI'S NAME INSTEAD OF MR. AMACHUCHI'S ...

BUT WHEN MR. KOUNO NAMED THAT COMET, WHY WAS HE CLINGING TO THOSE THREE NAMES?

[名偵探柯南事務所] 译制 APTX4869.NET



IT'S BECAUSE HE COULDN'T REALLY SEPARATE THEM...

NO, THAT CAN'T BE THE ONLY REASON.



MUST HAVE BEEN REALLY CLOSE, DON'T YOU THINK?

IT CAN'T BE HELPED. THEY SAID THOSE 3 WERE CLOSE AT THE UNIVERSITY.

*MEANS "THE MILKY WAY".



IT BECOMES "AMANOGA"

BECAUSE IF YOU TAKE OUT ONE CHARACTER EACH FROM "AMACHUCHI", "NONOMIYA" & "KOUNO", AND ARRANGE THEM...



[名偵探柯南事務所]译制 APTX4869.NET





TO-

T- TO MY GRANDMA AT TOTTORI CITY..

【名侦探柯南事务所】译制 APTX4869.NET

WHERE DID YOU CALL JUST NOW?!

WHERE?!



TOTTORI?!

